

CONCEJO DE LA CIUDAD Alcaldesa Lisa Batey



# El nuevo edificio del Ayuntamiento se abre a la comunidad el viernes 15 de septiembre a las 8 a. m.

Después de años de planificación y construcción, la ciudad hará la transición a un nuevo edificio del Ayuntamiento a mediados de septiembre. Para adaptarse a la medida, el actual edificio del Ayuntamiento cerrará al público el lunes 11 de septiembre al mediodía, seguido por las instalaciones de Johnson Creek, que cerrarán el martes 12 de septiembre al mediodía. Durante este tiempo, los servicios en persona tanto en las instalaciones de Johnson Creek como en el Ayuntamiento actual están cerrados; sin embargo, los servicios en línea no se verán interrumpidos y los pagos aún se pueden realizar a través del buzón. Todos los servicios presenciales de la ciudad reabrirán el viernes 15 de septiembre a las 8 a.m. en el nuevo edificio, ubicado en 10501 SE Main St.

Tenga en cuenta que las primeras reuniones públicas en el nuevo edificio del Ayuntamiento son las sesiones ordinarias y de trabajo del ayuntamiento del 3 de octubre. Hasta entonces, las reuniones continuarán en el actual edificio del Ayuntamiento. Este horario está sujeto a cambios y se harán más anuncios a lo largo de septiembre en el sitio web de la ciudad y en las redes sociales. Asegúrese de consultar con frecuencia para obtener la información más reciente.

La ciudad seleccionó a Henry Point Development para reinventar el edificio histórico del Ayuntamiento. Con la remodelación se preservará la fachada del edificio, y también se actualizará el interior para albergar a varios inquilinos, incluida una cervecería, un restaurante, una panadería y una cafetería, además de arte comunitario y espacio para oficinas. Se espera que la construcción comience a fines de 2023. Para obtener más información, visite henrypointdevelopment.com/upcoming o www.milwaukieoregon. gov/citymanager/city-selects-henry-point-development-repurpose-historic-milwaukie-city-hall.

我看到我的表现现在我们的人,这是一个人,我们就是一个人的人,我们就是一个人的人,他们也不会有什么的人,我们也会不会不会,我们也是一个人,他们就会不会不会,他们就

# Preservación de casas y edificios históricos en Milwaukie



Septiembre es un gran mes en la historia de Milwaukie. Después de 85 años, nos mudaremos a un nuevo Ayuntamiento. Es una instalación preciosa, que nos permite tener un lugar donde los residentes y los negocios pueden venir para adquirir en un solo lugar los servicios de la ciudad, desde pases de estacionamiento hasta permisos de construcción.

Es agridulce dejar atrás nuestro histórico Ayuntamiento construido en 1938 como un proyecto federal de la Administración de Obras Públicas. Puede leer la historia del edificio en www.

milwaukieoregon.gov/cityrecorder/city-hall.

Pero la buena noticia es que el personal de la ciudad ha hecho un gran trabajo para garantizar que el exterior histórico se conserve mientras el edificio se reacondiciona para albergar una cervecería, un restaurante y una panadería, además de arte comunitario y espacio de oficinas. Por lo tanto, nuestro histórico Ayuntamiento seguirá siendo un importante eje de nuestro centro.

El histórico Ayuntamiento también podría convertirse en el único edificio de nuestro centro de la ciudad que figura en el Registro Nacional de Lugares Históricos, mientras que muchos, como el Victory Theatre de 1945 (ahora Wunderland) y la Logia Masónica de 1925 son elegibles. Desafortunadamente, a pesar de que Milwaukie es una de las comunidades de colonos más antiguas de Oregon, no solo carecemos de propiedades en el Registro Nacional, sino que incluso en virtud de nuestro propio código, tenemos muy poco reconocimiento o protecciones para los edificios históricos, ¡porque nuestro código e inventario tienen casi 35 años!

¿Qué quiere decir esto? Por un lado, significa que nuestro código no ha reconocido ninguna casa de mediados de siglo en Milwaukie, a pesar de que las visitas guiadas de casas de mediados de siglo del área metropolitana suelen incluir buenos ejemplos de Milwaukie en sus recorridos. Por lo general, la arquitectura tiene que tener 50 años o más para ser considerada histórica, por lo que solo las estructuras construidas antes de 1938 eran elegibles en el momento en que se compiló nuestro inventario histórico.

¿Por qué debemos preservar los edificios históricos? Las razones son muchas, pero algunas de ellas son que la reutilización de un edificio antiguo tiene la menor huella de carbono, suele ser más duradera que una construcción más reciente y puede añadir carácter o encanto a una comunidad, y así fomentar el sentido de pertenencia y propiciar más inversiones. Para obtener más información, consulte la Caja de Herramientas Comunitarias en https://ctb.ku.edu/en/table-of-contents/implement/physical-social-environment/historic-preservation/main.

Hace tiempo que debemos actualizar nuestro código y nuestro inventario. Creo que la disolución del Comité de Diseño y Monumentos (cuya votación final será en nuestra reunión del 5 de septiembre) es un error, y espero que el Ayuntamiento esté de acuerdo en que la labor de preservación debe ocupar un lugar más destacado en el plan de trabajo del Departamento de Planificación para los próximos años.

# Cierres temporales en edificio de Obras Públicas

Como parte de la transición de los servicios de la ciudad, las instalaciones de Johnson Creek en 6101 SE Johnson Creek Blvd. se someterá a actualizaciones y mejoras esenciales a mediados o finales de septiembre para dar cabida al personal de obras públicas que se muda al edificio. Durante este tiempo, las instalaciones de Johnson Creek cerrarán temporalmente. Todavía no se han determinado las fechas concretas, pero se comunicarán una vez que se conozcan.

Se hará todo lo posible para minimizar la interrupción de los servicios y garantizar una transición sin problemas. Estén atentos para obtener más información y actualizaciones en www.milwaukieoregon.gov/publicworks.

## **Aumentos recientes de tarifas**

En julio de 2023, el Ayuntamiento aprobó el cronograma de tarifas para el año fiscal 2024 y algunas de ellas aumentaron. Estas incluyen:

- Aguas residuales residenciales: aumentan 2.51% en gastos mensuales de facturación y administración.
- Tarifas de Acceso Seguro para Todos (SAFE) y de uso de la vía pública: aumentan un 4.58%.
- Tarifas de permisos de construcción: aumentan un 2.5% en conjunto con el Índice de Precios al Consumidor.
- Permisos de estacionamiento en el centro: aumentan de \$90 mensuales a \$100 mensuales. Los permisos trimestrales aumentan de \$250 a \$275.
- Tarifa base para el registro de empresas: aumenta de \$165 a \$175 por año.

Para obtener más información sobre las tarifas, visite www.milwaukieoregon.gov/finance/feescharges.



# Celebremos los 85 años de servicio del histórico Ayuntamiento el 1 de septiembre durante el Primer viernes



Durante las festividades del Primer viernes **del 1 de septiembre de 5 a 8 p. m.,** la comunidad está invitada a celebrar los 85 años de servicio del histórico edificio del Ayuntamiento. La ciudad y la Sociedad Histórica de Milwaukie organizarán una jornada de puertas abiertas en el edificio del Ayuntamiento (10722 SE Main St.) con recorridos, presentaciones informativas, obsequios jy más!

El histórico Ayuntamiento se construyó en 1938 a través de la Administración de Obras Públicas, como parte de los programas del New Deal. Hubo un tiempo en que todos los departamentos de la ciudad estaban ubicados dentro del edificio, incluidos la policía y los bomberos. Con el paso de los años, esos departamentos se reubicaron uno por uno a medida que aumentaban los servicios a la comunidad y el personal superó el espacio. Los servicios de la ciudad volverán a un modelo similar y la mayor parte del personal de la ciudad se consolidará en el nuevo edificio del Ayuntamiento a mediados de septiembre.

Para obtener más información sobre este evento y otras festividades del Ayuntamiento en septiembre y octubre, visite **www.milwaukieoregon.gov**.

# Eventos y actividades del Día del Árbol programados para el 28 de octubre



La ciudad organizará su evento anual del Día del Árbol el **sábado 28 de octubre**. Venga a celebrar el bosque urbano de Milwaukie participando en una variedad de eventos del Día del Árbol en Milwaukie. La ubicación y los horarios se anunciarán pronto.

Plantación en el vecindario de Friends of Trees: regístrese para ser voluntario de Friends of Trees en el evento de plantación de árboles de Milwaukie. Los voluntarios ayudarán a plantar árboles en patios y franja de áreas verdes, lo que ayudará a la comunidad a alcanzar sus objetivos de cobertura forestal. Los voluntarios pueden registrarse con anticipación o el día del evento. Los residentes pueden inscribirse para plantar árboles en su jardín o en el derecho de paso adyacente. La fecha límite para registrarse para un árbol es el lunes 2 de octubre. Para inscribirse como voluntario u obtener más información, visite friendsoftrees.org/event-calendar.

Celebración del Día del Árbol: Asista a una ceremonia de plantación de árboles, disfrute de donas y obtenga un árbol gratis en la celebración del Día del Árbol después de la plantación de árboles de Friends of Trees. Todos son bienvenidos a pasar por aquí para disfrutar de las festividades y conocer el programa forestal urbano de la ciudad.

Se publicará más información y actualizaciones en www.milwaukieoregon.gov.

# Vuelve la feria de sostenibilidad de Milwaukie el 23 de septiembre



¿Está interesado en conocer formas de vivir de forma más sostenible con menos residuos? Asista a la Feria de Sostenibilidad, organizada por Milwaukie Environmental Stewards Group, el 23 de septiembre de 10 a. m. a 2 p. m. en el estacionamiento frente al edificio actual del

Ayuntamiento en 10722 SE Main St. Además de los puestos informativos, el evento presenta actividades para toda la familia, comidas y bebidas, y mucho más. Este evento cuenta con el apoyo de Bob's Red Mill, Milwaukie Floral and Garden, la ciudad de Milwaukie y otros patrocinadores.

Milwaukie Environmental Stewards Group también sigue coordinando un punto de entrega de espuma de poliestireno para desechar correctamente los productos que contengan espuma de poliestireno. El punto de entrega está ubicado detrás de Milwaukie Floral and Garden (3306 SE Lake Rd.) y abre todos los martes de 9 a. m. a 5 p. m. Los productos aceptados incluyen espuma de poliestireno en bloque, espuma tipo caja de huevos, bandejas de carne y envases de comida para llevar. La eliminación de desechos es gratuita, pero se aceptan y agradecen las donaciones.

Para obtener más información sobre la Feria de Sostenibilidad y el punto de entrega de espuma de poliestireno, visite **www.milwaukieesg.org**.



# Actualizaciones del proyecto de mejora de Harvey Street



A pesar de la escasez de personal que provocó el retraso, la ciudad ahora puede continuar con el proyecto de mejoras de Harvey Street con Century West como diseñador. Este proyecto construirá una acera continua que cumpla con los estándares de la Ley de Estadounidenses con Discapacidades, hará la carretera más apta para bicicletas,

sustituirá las tuberías subterráneas, ralentizará el tráfico y repavimentará la calle. El alcance del trabajo del proyecto también se amplió para incluir la repavimentación de la calle y completar algunas actualizaciones menores de servicios públicos en SE  $42^{\rm nd}$  Avenue y en algunas calles sin salida que se bifurcan tanto de Harvey Street como de  $42^{\rm nd}$  Avenue.

En la primavera de 2022, la ciudad realizó una encuesta sobre el proyecto de Harvey Street en la que se preguntó a los miembros de la comunidad cómo usan el corredor, cuáles serían sus preferencias de estacionamiento en la calle y cómo se sentían acerca de incluir funciones para aliviar el tráfico. Esas respuestas dieron forma al diseño final del proyecto y en él se incluyeron características importantes para la comunidad. Para obtener más información sobre este proyecto, incluidos los resultados de la encuesta y las últimas actualizaciones, visite www.milwaukieoregon. gov/engineering/harvey-street-improvements. Para unirse a la lista de distribución de correo electrónico y recibir actualizaciones del proyecto, comuníquese a milwaukiesafe@milwaukieoregon.gov.

# Ciclo de autores de otoño de la biblioteca

Elizabeth Fournier - *The Green Burial Guidebook* Miércoles 20 de septiembre a las 6 p. m.

Fournier ha dedicado su carrera a ayudar a las personas a acceder a entierros y funerales sostenibles, significativos y asequibles. Es propietaria y directora de Cornerstone Funeral Service desde un establo de cabras reformado en Boring, Oregon, donde utiliza prácticas de entierro tradicionales que son más respetuosas con los humanos y con la tierra. Además de su trabajo como directora de funeraria, Fournier escribió *The Green Burial Guidebook* y dio la charla TEDx *Going Green: The Last Act of Environmental Volunteerism.* 

## Emily Prado - Funeral for Flaca Miércoles 27 de septiembre a las 6 p. m.

Prado es una escritora, educadora y DJ galardonada que vive en Portland y tiene raíces en el área de la Bahía de San Francisco. Su primera colección de ensayos, Funeral for Flaca, ha sido calificada como "completamente vulnerable, audaz y única" por Ms. Magazine y fue la ganadora del Premio de la Asociación de Libreros del Noroeste del Pacífico de 2022. En Funeral for Flaca, Prado repasa su experiencia de llegar a la mayoría de edad como estudiante de preparatoria convertida en chola y luego convertida en punk en una colección que es en parte memorias en ensayo y en parte lista de reproducción, y que zigzaguea a través de géneros y décadas, de manera similar a los gustos rápidamente cambiantes y variados de su juventud.

El Ciclo de autores de otoño es posible gracias al generoso apoyo de Amigos de la Biblioteca Ledding. Para obtener más información, visite www.milwaukieoregon.gov/library/fall-author-series.

# Eventos de la Biblioteca Ledding

#### El proyecto de Soul Box Project

Septiembre es el mes de concientización sobre el suicidio. La Biblioteca de Ledding, en asociación con King of Kings y la Iglesia Luterana St. Stephen, organizará exhibiciones de Soul Boxes (cajas de almas). En Oregon, cada año mueren por suicidio más de cuatro veces más personas a causa de la violencia armada que por homicidio. Durante todo el mes se exhibirán Soul Boxes, que conmemoran las vidas de los habitantes de Oregon que se suicidaron con armas de fuego. La Iglesia Luterana St. Stephen en Gladstone también albergará una exhibición disponible para visitar los días 3, 10 y 24 de septiembre de 10 a.m. al mediodía o con cita previa.

#### Grupo de Danza Azteca MexicaTiahui: 16 de septiembre a las 2 p. m.



Disfrute de una celebración fascinante, enérgica y multigeneracional de danzas y ceremonias tradicionales aztecas en el anfiteatro de Scott Park (al lado de la biblioteca). Personas de todas las edades son bienvenidas.

# PROGRAMAS PARA ADULTOS en la Biblioteca Ledding

#### Artes socioemocionales

Sábado • 9 de septiembre, 10:30 a.m.

Las artes socioemocionales (respiración, percusión, música, movimiento, artes visuales, poesía y teatro) ayudan a regular las emociones y a volverse resilientes, al tiempo que desarrollan la concentración, la creatividad y la confianza. Se invita a los participantes a experimentar cómo esto puede ayudar a mejorar vidas durante un taller introductorio de 90 minutos a cargo de Valerie Ilustre, M.A. No es necesario registrarse.

#### Club de lectura de ciencia ficción fantástica

Sábado • 9 de septiembre, 3:30 p. m.

Para saber qué está leyendo el grupo o unirse a él, comuníquese con Robert Lanxon en lanxonr@milwaukieoregon.gov.

#### Lectura de poesía

Miércoles • 13 de septiembre, 6:30 p. m.

El Ciclo de poesía de Milwaukie comienza con una lectura de Richard Lehnert, que también se transmitirá en vivo en el canal de YouTube de la biblioteca. Para registrarse para la transmisión en vivo, comuníquese con Tom Hogan a través de tomhogan2@comcast.net.

#### Club de lectura Ledding

Jueves • 28 de septiembre, 6:30 p. m.

Para inscribirse, comuníquese con Tara Goe a través de goet@ milwaukieoregon.gov.

# Actividades para niños y adolescentes en septiembre en la biblioteca

#### Club LEGO

Sábado • 2 de septiembre, 3:30 p. m.

Construya con Molly, la experta en LEGO, quien le brindará un desafío creativo, además de consejos y trucos. Para mayores de 5 años. No es necesario inscribirse, pero el cupo está limitado a los primeros 50 asistentes.

#### Búsqueda del tesoro de regreso a clases

Martes • Del 5 al 10 de septiembre

Celebren el nuevo año escolar con una búsqueda del tesoro en la biblioteca. ¡Encuentra 10 imágenes ocultas para ganar un premio!

#### Juego práctico de ciencias

Lunes • 11 de septiembre, 10:30 a.m.

Los niños en edad preescolar y sus cuidadores están invitados a la clase de vuelo de The Little Lab con la maestra Amber Callister en Scott Park, al lado de la biblioteca, si el clima lo permite. Para niños de 2 a 5 años.

#### Perros de terapia

Jueves • 14 de septiembre, 3:30-4:30 p. m.

Conozca a los perros de terapia entrenados por Dove Lewis e infórmese sobre el próximo programa Read to the Dog. Para todas las edades.

## Pequeños inventores: Ciencia para niños pequeños

Lunes • 18 de septiembre, 10:30 a.m.

Podrán explorar la música, la gravedad, los sentidos y mucho más con estaciones de juego prácticas. Para niños de 1 a 3 años. No es necesario inscribirse, pero el cupo está limitado a los primeros 50 asistentes.

#### Noches de juego en la sala para adolescentes

Lunes y martes • 5:30-7:30 p. m.

Podrán comenzar a jugar con las consolas Xbox X y PS5.

#### Junta Asesora de Adolescentes

Martes • 19 de septiembre, 5 p. m.

¡Este grupo de estudiantes de 6.º a 12.º grado se reúne para opinar sobre los programas y las colecciones de la biblioteca, desarrollar habilidades de liderazgo, ganar horas de voluntariado y divertirse! Para formar parte, complete la solicitud en https://go.lincc.org/ mitab.



# **NOTICIAS DEL VECINDARIO**

## ARDENWALD-JOHNSON CREEK



El vecindario de Ardenwald-Johnson Creek concluyó otro mes de agosto con exitosos conciertos los jueves por la noche, ¡todos muy divertidos! Estos conciertos no podrían realizarse sin el apoyo de muchos voluntarios que trabajan durante todo el año para hacerlos realidad. Si está

interesado en apoyar los conciertos, ayudar con otros eventos o iniciar un proyecto personal que lo apasione para el vecindario, ¡venga a una reunión!

La próxima reunión es el 25 de septiembre a las 6:30 p. m. en Milwaukie Cafe. Se ofrece comida, y los vecinos trabajarán en un plan de acción para lo que queda del año. Traiga ideas sobre cómo aprovechar este tiempo, ya sean eventos, oportunidades de participación comunitaria o algo más en lo que centrarse. ¡Todas las ideas son bienvenidas!

Como recordatorio, la bandera de Ardenwald-Johnson Creek está disponible para su compra en Made in Milwaukie (2026 SE Monroe St.) o directamente en el vecindario.

### PROXIMA REUNION LUN 25 DE SEP • 6:30 P. M.

**UBICACIÓN: MILWAUKIEOREGON.GOV** 

PRESIDENTE: Chris Holle-Bailey • chrisinardenwald@gmail.com

# HISTORIC MILWAUKIE

Únase a la Asociación del Distrito Vecinal (NDA) de Historic Milwaukie para su picnic anual en Scott Park (10660 SE 21<sup>st</sup> St.) el **lunes 11 de septiembre de 5:30 a 7:30 p. m.** El evento incluye música en vivo, comida, juegos, Milwaukie Museum, recursos para el vecindario y más. ¡Esta es una gran oportunidad para conocer más a las personas que consideran que Historic Milwaukie es su hogar y construir nuevas conexiones en la comunidad! Tenga en cuenta que el picnic se celebra en lugar de la reunión mensual habitual de septiembre.

## PROXIMA REUNION LUN 11 DE SEP • 5:30 P. M.

UBICACIÓN: MILWAUKIEOREGON.GOV SECRETARIA: Debbie Liptan • debbieliptan@mac.com

Control of the state of the sta

## ISLAND STATION

A medida que el calor comienza a disminuir, Island Station anticipa con impaciencia la llegada del otoño y su promesa de un clima agradable. ¿Qué mejor manera de disfrutar del aire libre que asistiendo al picnic anual del vecindario el **sábado 2 de septiembre** a las 2 p. m. en Kellog Creek Park (SE Eagle Street y 19<sup>th</sup> Avenue). El vecindario ofrecerá comida y entretenimiento divertido, pero los asistentes deberán traer sus propios cubiertos. Siéntase libre de compartir sus juegos de jardín favoritos para ayudar a fomentar un espíritu de camaradería entre los vecinos. Esta reunión no es solo un picnic: es una oportunidad para fortalecer los lazos con los vecinos y ser parte del vibrante tapiz de la comunidad.

El evento también cuenta con puestos informativos de grupos comunitarios, como el Equipo Ciudadano de Respuesta a Emergencias. Esta organización de voluntarios anima a todos a crear planes de emergencia personales y familiares. Estar preparado es la piedra angular de las comunidades resilientes.

No olvide marcar en el calendario las reuniones vecinales mensuales que se celebran el tercer miércoles de cada mes. Estas reuniones brindan una plataforma para expresar inquietudes, compartir ideas y dar forma al vecindario. Para obtener más información sobre la reunión, visite www.milwaukieoregon.gov.

## PROXIMA REUNION MIÉR 20 DE SEP • 6:30 P. M.

UBICACIÓN: MILWAUKIEOREGON.GOV
PRESIDENTE: Charles Bird • charlesbird@juno.com

### I AKF ROAD

El mes pasado, Lake Road organizó un exitoso picnic vecinal en Milwaukie Floral & Garden. ¡Gracias a todos los increíbles voluntarios que ayudaron a armarlo!

El acceso para peatones y bicicletas a Bowman-Brae Park ahora está disponible a través de SE Where Else Lane. Toda la propiedad estará cerrada a partir de este invierno por la construcción en el parque.

Lake Road espera ver a los vecinos en la próxima reunión el miércoles 13 de septiembre a las 6:30 p. m. Esta reunión se lleva a cabo en persona en Milwaukie Floral & Garden, con la opción de participar de manera virtual. Se ofrece cena y bebidas a los asistentes presenciales.

PRÓXIMA REUNIÓN MIÉR 13 DE SEP+6:30 P.M.

UBICACIÓN: MILWAUKIEOREGON.GOV

PRESIDENTA: Debby Patten• lakeroadndachair@gmail.com



### LINWOOD

Bienvenidos a la vuelta a la escuela, estudiantes y aprendices de la vida. La NDA de Linwood ha disfrutado de un verano maravilloso, que concluyó con la fiesta del vecindario el 2 de septiembre a las 11 a.m. en Furnberg Park, 6850 SE Furnberg St.; Vengan a disfrutar de comida deliciosa y a conocer nuevos vecinos! Las reuniones mensuales de la NDA comenzarán nuevamente después de la pausa del verano el jueves 14 de septiembre a las 7 p. m. en una nueva ubicación: la Iglesia Metodista Unida St. Paul en 11631 SE Linwood Ave.

Los voluntarios del vecindario ayudarán a Milwaukie Environmental Group con su Feria de Sostenibilidad el 23 de septiembre de 10 a.m. a 2 p.m. en el estacionamiento frente al histórico Ayuntamiento, 10722 SE Main St. El evento presenta productos locales sostenibles, actividades para niños, oradores invitados, una recolección de espuma de poliestireno y muchos puestos, además de buena comida y bebidas. Para obtener más información, visite www.milwaukieesg.org.

#### PROXIMA REUNION JUE 14 DE SEP • 7 P. M.

**UBICACIÓN: MILWAUKIEOREGON.GOV** PRESIDENTA: Elizabeth Start • linwoodnda@gmail.com

## HECTOR CAMPBELL

#### PROXIMA REUNION MIÉR 13 DE SEP • 6:30 P. M.

**UBICACIÓN: MILWAUKIEOREGON.GOV** 

PRESIDENTA: Corinn DeTorres • campellneighbors@gmail.com



## **LEWELLING**

## PROXIMA REUNION MIÉR 13 DE SEP • 6:30 P. M.

**UBICACIÓN**: MILWAUKIEOREGON.GOV

PRESIDENTE: Camden McKone • lewellingndachair@gmail.com

以为民族者的政治,民族人民族人民族人民族人民族人民族人民族民族

# Actuación en Milwaukie Museum el 9 de septiembre

Milwaukie Museum, en asociación con Two Sisters Play Café, Milwaukie Lumber y Professional Fools Productions, presenta dos funciones de Stefano Iaboni el sábado 9 de septiembre a las 11:30 a. m. y 1:30 p. m. en el jardín trasero de Milwaukie Museum en 3737 SE Adams St. La entrada es gratuita, pero los asistentes pueden darle propina al artista. Se recomienda traer una manta o una tumbona. El museo también está abierto antes, durante y después de las actuaciones. Para obtener más información sobre el evento, visite la página de Facebook de Milwaukie History Museum.

Stefano ha presentado su estilo único de comedia en más de 15 países de todo el mundo durante más de 10 años. Las actuaciones combinan magia, malabares, comedia y participación voluntaria para crear una experiencia única. Stefano fue semifinalista de Italy's Got Talent y ganador del mejor espectáculo en el Lunathica Festival en Italia. Para obtener más información, visite www.stefanoiaboni.com.

# Seguridad en las fogatas

Ha llegado la temporada de acampar, lo que significa que cada vez más personas encienden fogatas recreativas y para cocinar. El Distrito de Bomberos N.º 1 de Clackamas alienta a todos a seguir estos consejos para ayudar a usted y a su familia a mantenerse seguros mientras disfrutan de las fogatas este verano.



- Antes de encender una fogata, asegúrese de que esté permitida.
- Encienda fogatas donde no se propaguen, lejos de la hierba y las hojas secas. Coloque rocas en un círculo alrededor de su área de fuego.
- Mantenga las fogatas pequeñas y no deje que se salgan
- Tenga a mano mucha agua o una pala y tierra/arena para apagar el fuego. Asegúrese de apagar completamente el fuego antes de abandonar el sitio.
- Vigile la fogata.
- No permita que los niños o las mascotas juequen cerca
- No permita que los niños agreguen leña o escombros
- Si su ropa se prende fuego, deténgase, tírese al suelo y ruede mientras se cubre la cara con las manos. Ruede una y otra vez o hacia delante y hacia atrás hasta que se apaque el fuego.
- Trate las quemaduras de inmediato. Enfríe la quemadura con agua fría durante tres o cuatro minutos. Cubra con un paño limpio y seco y obtenga ayuda médica, si es necesario.

Si desea obtener más información, visite www.clackamasfire.

FRANQUEO ESTÁNDAR DE EE. UU. PRECLASIFICADO PAGADO PORTLAND, OR PERMISO N.º 990

#### **ECRWSS**

# **CLIENTE POSTAL**

ONTACTO

Ayuntamiento
Servicios públicos
Tribunal municipal
Biblioteca Ledding

Inspecciones de edificios

Departamento de Planificación Oficina de Registro de la Ciudad

Policía de no emergencia

503.786.7555

503.786.7525 503.786.7543

503.786.7580

503.786.7611

503.786.7600

503.786.7515

503.786.7500



#### CALENDARIO DE EVENTOS DE LA CIUDAD

### **SEPTIEMBRE DE** 2023

Domingo	Lunes	Martes	Miércoles	Jueves	Viernes	Sábado
					Primer viernes (centro de Milwaukie) - <b>5-8 p. m.</b>	Fiesta del vecindario de Linwood (Furnberg Park) - 11 a. m. a 2 p. m. Picnic en el vecindario de Island Station - 2 p. m.
						Club LEGO - 2 p. m.
					1	2
Mercado de granjeros de Milwaukie (MCH) -	<b>Día del Trabajo:</b> Oficinas de la ciudad y biblioteca	Sesión de trabajo del Concejo de la Ciudad - <b>4 p. m.</b>		Club de lectura a la luz del día (LED) - <b>11 a. m.</b>		Taller de Artes Socioemocionales (LED) - <b>10:30 a. m.</b>
9:30 a. m 2 p. m.	cerradas	Concierto de la NDA de Lewelling en Ball-Michel Park - <b>6 p. m.</b>				Actuaciones en Milwaukie Museum - 11:30 a. m. y 1:30 p. m.
3	_	Sesión ordinaria del Concejo de la Ciudad - <b>6 p. m.</b>	6	7	8	Club de lectura de ciencia ficción (LED) - 3:30 p. m.
Mercado de granjeros de Milwaukie (MCH) -	Juego práctico de ciencias (LED) - 10:30 a. m.	Sesión de estudio del Concejo de la Ciudad - 5:15 p. m.	NDA de Hector Campbell - <b>6 p. m.</b> Lectura de poesía: Richard	Perros de terapia (LED) - 3:30 p. m.	0	Grupo de Danza Azteca MexicaTiahui (LED) -
9:30 a. m 2 p. m.	Junta de la Biblioteca (LED) - 5:30 p. m.	Noche de juegos para adolescentes (LED) - <b>5:30 p. m.</b>	Lehnert (LED) - 6 p. m.  NDA de Lewelling - 6:30 p. m.	Educación en el hogar 101 (LED) - <b>6:30 p. m.</b>		2 p. m.
	Noche de juegos para adolescentes (LED) - <b>5:30 p. m.</b>	Comisión de Planificación - 6:30 p. m.	NDA de Lake Road - <b>6:30 p. m.</b>	NDA de Linwood - <b>7 p. m.</b>		
10	Picnic de la NDA de Historic Milwaukie - 5:30 p. m. 11	12	13	14	15	16
Mercado de granjeros de Milwaukie (MCH) - 9:30 a. m 2 p. m.	Pequeños inventores (LED) - 10:30 a. m. Noche de juegos para adolescentes (LED) -	Sesión de trabajo del Concejo de la Ciudad - <b>4 p. m.</b> Junta Asesora de Adolescentes (LED) - <b>5 p. m.</b>	<b>6 p. m.</b> Ciclo de autores de otoño:	Reunión de liderazgo de la NDA - <b>6 p. m.</b>	Sesión de puertas abiertas del administrador de la ciudad (MCH)- <b>9 a. m.</b>	Feria de Sostenibilidad (MCH) - <b>10 a. m 2 p. m.</b>
	5:30 p. m.	Noche de juegos para adolescentes (LED) - <b>5:30 p. m.</b>	Elizabeth Fournier (LED) - <b>6 p. m.</b>			
17	18	Sesión ordinaria del Concejo de la Ciudad - 6 p. m.	NDA de Island Station - 6:30 p. m. 20	21	22	23
Mercado de granjeros de Milwaukie (MCH) -	Noche de juegos para adolescentes (LED) -	Noche de juegos para adolescentes (LED) -	Ciclo de autores de otoño: Emilly Prado (LED) - <b>6 p. m.</b>	Comité Asesor de Seguridad Pública - <b>6 p. m.</b>		
9:30 a. m 2 p. m.	5:30 p. m. NDA de Ardenwald-JC (Milwaukie Cafe) - 6:30 p. m.	5:30 p. m. Comisión de Planificación - 6:30 p. m.		Club de Lectura Ledding (LED) - <b>6:30 p. m.</b>		
24	25	26	27	28	29	30

#### **MANTENTE AL DÍA**

Consulta el calendario completo en milwaukieoregon.gov/calendar

CH · Ayuntamiento, 10722 SE Main St.

 $\textbf{PSB} \cdot \textbf{Edificio de seguridad pública}, 3200 \ \text{SE Harrison St}.$ 

JCB · Edificio Johnson Creek, 6101 SE Johnson Creek Blvd.

**LED · Biblioteca Ledding**, 10660 SE 21st Ave.

**MCC · Centro Comunitario de Milwaukie**, 5440 SE Kellogg Creek Dr.